

Александр Моисеев

Основные формы выражения времени в современном русском литературном языке

Studia Rossica Posnaniensia 3, 101-105

1972

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

АЛЕКСАНДР МОИСЕЕВ

Ленинград

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ВЫРАЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ ЯЗЫКЕ

Пространство и время — основные формы существования материи, всего окружающего нас мира и нас самих; они вечны, не имеют ни начала, ни конца. Но люда по требованию практики жизни еще в глубокой древности научились расчленять время (и пространство, но далее речь пойдет только о времени) на части и измерять его, выработали единицы измерения и системы счисления времени, нашли различные приемы и способы временной характеристики явлений. Все это определенным образом отразилось и закрепилось в человеческих языках, в частности, и в русском языке.

В данной заметке будут прослежены и охарактеризованы некоторые общие формы проявления или отражения времени в русском языке; вопрос о единицах измерения времени и связанных с ними языковых явлениях, как более конкретный и частный, выделен для специального рассмотрения.

Общая реакция русского языка на категорию времени проявляется прежде всего в том, что в нем выработались специальные вопросы о времени, определенным образом характеризующем бытие явлений природы и общества: когда? как долго? в течении какого времени? с каких пор? до каких пор?

Эти вопросы спрашивают о разном, направлены на выявление разных сторон временной определенности характеризуемых явлений: начала (с каких пор?) или конца (до каких пор?) их бытия, их общей временной протяженности (как долго?) или их прирученности к какой-либо точке временной бесконечности (когда?). И ответы будут поэтому разные; например: когда? — вчера; как долго? — три часа, с утра до вечера и т. п.

Но временная характеристика явлений может быть разной не только в силу различия временных вопросов, и тем более не только по протяженности указываемого при этом времени (как долго? — три часа, год, столетие и т. п.), но и по самой языковой форме такой характеристики.

Возьмем вопрос „когда?“ (другие вопросы тоже достойны внимания, но мы оставим их здесь без обсуждения). На него можно дать ответ примерно

в следующих разновидностях языкового выражения:

1) 12 апреля 1961 года (время, когда был совершен первый полет человека в космос) или „в 1899 году” (столетие со дня рождения А. С. Пушкина) и т.п.

2) В прошлом году (месяце и т.п.), в этом году, в будущем году, на прошлой неделе и т.п.

3) Вчера, сегодня, завтра и т.п.

4) Давно, сейчас, скоро и т.п.

5) Тогда.

Этими формами или способами возможности временной характеристики явлений в русском языке не исчерпываются, если даже иметь в виду только взятый нами вопрос „когда?”. Сравните еще: сначала — потом, раньше — позже, до... (например, до лекции) — после... (после лекции) и др. Но приведенные ранее формы отличаются большей определенностью и противопоставленностью друг другу.

Эти ответы с языковой точки зрения различаются весьма существенно и во многом, по форме и по значению. Начнем со значения.

Первый ответ определяет, с разной степенью точности, так называемое абсолютное время, т.е. время по общепринятой системе исчисления (в данном случае — определенная временная точка Нашей эры по Григорианскому календарю); это — дата события. В более строгом смысле это тоже, конечно, только относительное время: строго абсолютное время количественно вообще указать нельзя, так как у него нет начала.

Все другие ответы сами по себе точного определения времени не содержат, а 4-й ответ (давно, скоро и т.п.) вообще не может указать точного времени. Ответы, указанные под №2, 3, и 5, могут указать и точное время, но только при дополнительных условиях (и с разной степенью точности, что реализуется у них по-разному): а) если известно точное время, когда дан сам ответ (пп. 2 и 3, например: если ответ дан в 1969 году, то выражение „в прошлом году” значит 'в 1968 г.' если ответ дан 5 марта 1971 года, то слово „вчера” значит '4 марта 1971 года', и т.п.); б) если известно точное время какого-то другого события, одновременно с которым произошло и характеризуемое явление (п. 5, например: Пьесу *Враги* М. Горький написал в 1906 году, тогда же был написан им и роман *Мать*, следовательно, слово „тогда” указывает здесь на 1906 год). Но эти ответы (2, 3 и 5-й) более рассчитаны на определение относительного времени, т.е. времени одного события относительного времени другого события — одновременно, раньше, позже при том или другом интервале.

Ответ № 4 (давно и т.п.) может указать лишь на относительное время с весьма обобщенной степенью точности или, вернее, конкретности.

Все ответы, кроме первого, приобретают необходимую определенность только в условиях контекста (окружающих языковых выражений) или ситуации — обстановки речи.

Итак, по разным основаниям мы различаем ответы № 1 (точное абсолютное время), № 4 (только относительное время), № 2, 3, 5 — ориентация главным образом на относительное время и обозначение абсолютного времени только при дополнительных условиях: № 5 — при указании времени другого события, № 2 и 3 — при знании времени, когда дан сам ответ. Но ответы 2 и 3, объединяясь у указанном смысле, различаются в другом отношении, и различие между ними в языковом плане весьма существенно, но уже не только по значению, а и по форме: *вчера, сегодня, завтра* (ответ 3) — слова; *в прошлом году, в этом году, в будущем году* (ответ № 2) — словосочетания.

Выражение какого-либо значения через слова или словосочетания — очень существенное языковое различие: слова существуют в языке уже в готовом виде, пригодном для их употребления в речи, а словосочетания создаются только в речи, всякий раз, когда возникает в них надобность, заново. Наличие слов с определенным временным значением свидетельствует о том, что некоторые характеристики явлений во времени закреплены уже в самом языке, в его лексике. В русском языке это слова, определяющие, в ответ на вопрос „когда?“, текущие сутки, а также первые и вторые сутки предшествующие и последующие: *позавчера — вчера — сегодня — завтра — послезавтра*. Все остальное в этом плане выражается с помощью словосочетаний: *три дня назад, пять дней назад, через три дня, черед пять дней, час назад, через час, в прошлом году, в будущем году* и т.п. Словосочетания дают возможность выразить любую меру времени, и в этом их преимущество перед словами с временным значением, репертуар которых весьма ограничен, но то немногое, что есть в этом отношении в языке, является очень важной характеристикой его внутреннего достояния.

Следует обратить внимание на то, что лексическое выражение времени в рассматриваемом плане сложилось в русском языке только на уровне суток (вчера, сегодня и т.д.). Этого нет ни на более высоком уровне (т.е. для более крупных единиц времени — недель, месяцев, лет), ни для более низкого уровня (для более мелких единиц — часов, минут, секунд); слово „сейчас“ только кажущееся исключением из этого правила, так как оно значит не 'в данный час', а 'немедленно' или 'теперь, в настоящее время'. Выходит, что сутки в каком-то смысле — основная единица времени, более важная, чем другие. Интересно, что слово „накануне“ в процессе семантических преобразований одним из своих значений тоже вошло в систему обозначения, именно суточных временных интервалов.

Есть собственно языковая особенность и у 5-го ответа — *тогда*: слово „тогда“ — местоименное наречие, и как всякое местоименное слово, оно может лишь указать на явление, а не обозначить его, ср.: там, так, такой, столько и т.п.

Мы рассмотрели разные формы временной характеристики явлений в связи

с вопросом „когда?“ Если же не ограничиваться только этим вопросом (но и не затрагивая другие, ранее названные вопросы), то в качестве формы отражения времени в русском языке должны быть указаны, конечно, и так называемые глагольные формы времени: *писал* — *пишу* — *буду писать* (прошедшее, настоящее и будущее время глаголов несовершенного вида), *написал* — *напишу* (прошедшее и будущее время глаголов совершенного вида).

Они чем-то напоминают противопоставление слов *вчера* — *сегодня* — *завтра*: тут тоже противопоставленно прошедшее, настоящее и будущее. Но это лишь частичное сходство: во-первых, слова *вчера*, *сегодня*, *завтра* противопоставляют время точно в сутках, а формы времени в глаголах не связаны ни с какими точными единицами времени; во-вторых, словам *вчера* и *завтра*, действительно, как-то соответствует прошедшее и будущее время глаголов (*вчера писал, написал* — *завтра буду писать, напишу*) но слову *сегодня* могут соответствовать формы всех трех времен глагола: *сегодня писал, написал* — *сегодня пишу* — *сегодня буду писать, напишу*.

Глагольные формы времени характеризуются и другими особенностями: они обозначают только относительное время, и по-своему. Они обозначают отношение время действия, обозначенного глаголом, ко времени или к моменту, когда говорится об этом действии. Современный русский язык выражает, как известно, три основных типа соотношения между этими временными точками: их совпадение (настоящее время), момент действия предшествует моменту речи (прошедшее время), момент действия будет следовать за моментом речи (будущее время): *писал* — *пишу* — *буду писать*. При этом настоящее время может „сжиматься“ до как угодно узкой грани между прошедшим и будущим временем. Напротив, форма настоящего времени может обозначать и как угодно длительное действие, постоянное и даже вечное: *Днепр впадает в Черное море, Земля вращается вокруг своей оси, Материя существует во времени и пространстве* и т.п. Однако и при этом совпадение времени действия и момента речи не устраняется: действие вращения Земли вокруг своей оси характеризуется во времени так, что оно, в частности, совпадает с моментом речи о нем.

Теперь можно сопоставить еще по крайней мере три формы отражения времени в русском языке: 1) через две недели, в прошлом году и т.п., включая обозначение даты события (в ранее проведенном сопоставлении это п. 1 и 2), 2) *вчера*, *сегодня*, *послезавтра*, *давно*, *теперь*, *сначала*, *позже*, *тогда* и т.п. (п. 3, 4, 5), 3) *писал*, *пишу*, *буду писать* и под. (глагольные формы времени). Это как бы три слоя отражения времени в языке: первый, самый поверхностный — через словосочетания (это выражение времени, строго говоря, не в языке, а только с помощью языка, через определенным образом организованную сумму значений слов языка); второй, более глубокий — через слова (это выражение времени уже в самом языке, через значения отдельных слов); тре-

тий, еще более глубокий — через грамматические формы слов, именно глаголов.

Языковая специфика третьего способа выражения времени состоит в том, что он действует как бы автоматически, без усилий и даже желаний говорящего: употребляя личные формы глагола, говорящий на русском языке не может миновать временных значений этих форм; можно, в соответствии с выражаемой мыслью, выбирать одну из трех форм времени глагола, но нельзя что-либо сказать вне этих форм. Они заложены в „механизме”, в системе самого языка¹. Иначе реализуются два других способа — через слова и словосочетания: говорящий может употребить слова со значением времени, но может и не употреблять их; что касается словосочетаний, то они не только употребляются, но и создаются по усмотрению самого говорящего. Язык здесь дает только материал для обозначения времени, но не форму этого выражения.

Таковы некоторые особенности форм отражения времени в современном русском литературном языке.

MAIN FORMS OF INDICATING TIME IN PRESENT-DAY LITERARY RUSSIAN

by

ALEXANDER MOYSEEV

Summary

In terms of semantics answers to the question 'when' can be divided into three major groups: answers implying exact time (absolute time), answers concerned with relative time and the so called "combined answers" expressing time depending on the context. Time can be indicated in Russian in various ways by means of: 1) a group of words (expressing time not in the language but by means of it), 2) single words (lexical items denote time), 3) verb forms (most explicit).

The article discusses the characteristic features of each of the mentioned ways of expressing time.

¹ Об обязательности выражений как критерия грамматических значений см. в книге: О. С. Ахманова и др., *Точные методы исследования языка*, Москва 1961 (глава 4) и в более поздних работах О. Г. Ревзиной, Л. С. Бархударова, А. Е. Супруна и других авторов.